

*Секция: Филологические науки*

**Щербакова Ирина Владимировна**

*преподаватель*

*ФГБОУ ВО "Донской государственный технический университет",  
ФГБОУ ВО «Ростовский государственный экономический университет»*

*г. Ростов-на-Дону, Россия*

**ГЕНДЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ВЕРБАЛЬНЫХ И НЕВЕРБАЛЬНЫХ  
СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ  
ПЕРСОНАЖА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ  
РУССКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ)**

Гендерный подход в лингвистических исследованиях определяется необходимостью рассмотрения коммуникативного поведения личности во взаимосвязи с культурными традициями, нормами и стереотипами. Как известно, гендерные отношения фиксируются в языке в виде культурно обусловленных стереотипов, накладывая отпечаток на речевое поведение личности и на процессы ее социализации [2, с. 78]. Существующие стереотипные представления об особенностях эмоциональной сферы женщины и мужчины отражаются в полной мере в художественном тексте. Женщине приписывается большая эмоциональность и чувствительность по сравнению с мужчиной, а мужчина согласно гендерным стереотипам отличается логичностью, рациональностью, объективностью, что отражается в коммуникативном поведении. Для нашего исследования интерес представляет изучение особенностей репрезентации эмоций в художественном тексте с учетом фактора влияния гендера на коммуникативное поведение личности и выбор языковых средств.

Гендерная специфика репрезентации эмоционального состояния персонажа художественного текста актуализируется номинациями,

объективирующими стереотипно мужское и женское выражение эмоций, которое представлено гендерно-маркированными лексическими средствами, а также кинетическими и фонационно-просодическими компонентами. С позиций семиотики «различные эмоциональные проявления человека: эмоциональные реакции, чувства, эмоциональные состояния, аффекты, настроения могут быть выражены языковыми и паралингвистическими средствами, совокупность которых составляет особый знаковый эмотивный код того или иного языка» [1, с. 99].

Понимая коммуникацию как «взаимозависимое единство вербальных, невербальных, экстралингвистических и паралингвистических конститuentов» [3, с. 21-37], мы рассматриваем особенности эмоционального состояния персонажа в вербальном и невербальном аспектах коммуникации. «Трансляция переживаний и эмоций персонажей осуществляется не только вербально, но и при помощи средств невербальной коммуникации, причём авторы художественных произведений нередко дают даже более убедительное описание эмоциональной жизни человека, чем это делают психологи».

Методом сплошной выборки были отобраны текстовые фрагменты из произведений современной художественно прозы, в которых наиболее ярко описывались эмоциональные переживания и состояния женских и мужских персонажей. Основные средства характеристики эмоционального состояния персонажа женщины и персонажа мужчины в художественном тексте включают в себя прямые номинации эмоций и лексические средства выражения эмоций, т.е. косвенное обозначение эмоционального состояния коммуникантов через описание внешности, мимики и поведения. Таким образом, в художественном тексте эмоции объективируются называющими, указывающими, описывающими лексическими единицами, а также различными конструкциям для усиления выражения эмоционального состояния персонажа.

Гендерные стереотипы, социальные роли мужчин и женщин, их модель поведения, а также асимметричность социальных отношений между мужчиной и женщиной отражается в их речевом поведении. Как показал анализ практического материала специфику мужского речевого поведения отличает склонность к конкретике и логике, преобладание прямой номинации эмоций, редкое использование описательных конструкций.

Существующий стереотип мужского поведения влияет на особенности эмоционального коммуникативного поведения, которое проявляется в минимизации проявления эмоций.

Типичным мужским способом выражения отрицательных эмоций является употребление грубой лексики, инвективной лексики, например:

*Вот сука, гад!* — *выругался Поваренок беззлобно и, повернувшись к Жебровскому и тыча пальцем в дядь Сашу, добавил: — Он моему Кольке крестный батька* (Виктор Ремизов. Воля вольная).

На немецком языке:

*"Wenn du nicht das Maul hältst, bring ich dich um!" schrie Niklaus, keuchend vor Wut.* (Knittel, John: Via Mala, Berlin: Deutsche Buch-Gemeinschaft 1957, S. 224).

Использование жаргонной лексики в выражении эмоций, преимущественно положительных, наблюдается чаще всего мужчин. Например: *Он поймал ее, вдруг споткнувшуюся, обнял, прижал к бетонной стене: — Обалденно похорошела. Секси!* (Марина Вишневецкая. Вот такой гобелен).

*»Soo geil sind sie nun auch wieder nicht«, meint Rike.* (Dückers, Tanja: Spielzone, Berlin: Aufbau-Taschenbuch-Verl. 2002, S. 183).

В коммуникативном поведении персонажа женщины преобладает дескриптивный стиль общения. В отличие от мужчин женщина описывает свои чувства и переживания, а не называет причину.

Женская речь отличается гиперболизированной экспрессией. В вербализации эмоций в женской речи выявлены междометия, выражающие эмоции, чувства, переживания (*Ах!*, *О-о!*; *Ух!* *Ой!*); суффиксы субъективной оценки (*красенький*, *полосатенький*, *славненький*), лексика с оценочной семантикой. Например: »*Denk dir nur, Perlchen,*« *sagte sie immer munterer werdend;* »*wen glaubst du, hab' ich im Traum gesehen? Keinen anderen als meinen »Sarwer«.* *Du hast ihn nicht gekannt, Perlchen, den feinen wohlgezogenen Menschen...* (Geschichten einer Gasse. Leopold Kompert).

Важную роль в описании эмоционального состояния персонажа женщины и персонаж мужчины играют паралингвистические характеристики. В женском невербальном речевом поведении в качестве наиболее частотных были выделены следующие просодические компоненты: *рыдания, плач, вздохи, крики* и др. Например:

*И вот теперь она рыдала, слезы размазывала рукой — платка в сумочке не оказалось — и бормотала: — Кому же он нужен, — кроме меня? Никому он не нужен* (Марина Вишневецкая. Вышел месяц из тумана).

В ходе исследования установлено, что при репрезентации некоторых эмоций, например, таких как *гнев, ярость, страх* для женщин и мужчин характерны одинаковые кинетические (мимика и жесты) компоненты невербального поведения. Гендерную специфику в невербальном речевом поведении женщин и мужчин продемонстрируем на примере репрезентации эмоционального состояния *удивления* в художественном тексте. При описании эмоции удивления в женском невербальном поведении внимание концентрируется на таких частях лица как лоб, глаза и брови. Например:

*Что вы! — удивленно вскинула брови экономка. — Пять машин становятся* (Дарья Донцова. Уха из золотой рыбки).

*Ihre Mutter zog die Augenbrauen hoch.* (Boie, Kirsten: Skogland, Ort: Hamburg 2005, S. 138).

Эмоциональное состояние удивления у мужчин раскрывается с помощью лексических единиц, описывающих глаза, лицо, движения головы и тела. Например: *Лицо Грыма удивленно вытянулось, и я понял, что он смотрит уже не на «Хеннелору», а куда-то вверх и в сторону* (Виктор Пелевин. S.N.U.F.F.).

Особенности выражения эмоций у женщин и мужчин в большей степени зависят от самой эмоции и степени интенсивности ее проявления.

Как показала проведенный анализ текстов художественной прозы доминантными для женского коммуникативного поведения являются следующие эмоции: *радость* (31,4%), *страх* (21,6%), *смущение* (17,3%), *ненависть* (16%), *печаль* (11,4%), *сочувствие* (7,5%).

Доминантными для мужского коммуникативного поведения являются следующие эмоции: *гнев* (35,2%), *злость* (29,1%), *удивление* (25%), *безразличие* (22,1%), *наслаждение* (13,7%), *восторг* (5,9%).

Эмоция радости является одной из самых частотных в экспликации эмоционального состояния женщины, а эмоция наслаждения, как одна из форм проявления радости, является специфичной для мужского коммуникативного поведения.

Гендерные стереотипы фемининности и маскулинности, социальные роли женщин и мужчин, их модель поведения, а также асимметричность социальных отношений между мужчиной и женщиной отражается в их коммуникативном поведении. Таким образом, стереотипы женского и мужского поведения влияют на особенности эмоционального коммуникативного поведения.

## Литература

1. Илинская, А.С. Знаковая типология языковых единиц, репрезентирующих эмоции в английском языке / А.С. Илинская // Ползуновский вестник. - 2006. – № 3– 2. – С. 98-105.

2. Кирилина, А.В. Гендер: лингвистические аспекты / А.В. Кирилина. - М.: Институт социологии РАН, 1999. - 190 с.
3. Куликова Л.В. Коммуникативный стиль в межкультурной парадигме / Л.В. Куликова; Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. – Монография – Красноярск, 2006. – 392 с.